

Grabación: 3  
 Fecha: 19 de enero de 2006  
 Hora: 4:30 p.m.  
 Lugar: Jardines de la Facultad de Medicina-UCV  
 Participantes: Tres mujeres  
 Duración de la grabación: 20'02"

Grabación3MujeresMedicina  
**G3FA**

Mujeres		
Ana	Katy	Susy
19 años	17 años	18 años
1er semestre	1er semestre	1er semestre
Química	Biología	Matemática

Las participantes están sentadas hablando en la grama de los jardines de la Facultad de Medicina de la Universidad Central de Venezuela. Su conversación gira alrededor de varios tópicos, todos vinculados a sus actividades y vida dentro de la universidad. Susy juega con su celular mientras interactúa

[[Empiezan la interacción hablando de alguien a quien apodan *Pantaletica*, sobre su familia y amistades quienes no son muy apreciados entre ellas]]

**Ana:** ¿qué opinas tú de Pantaletica?

**Susy:** ¡Ay es un maldito imbécil!

[[Risas]]

**Ana:** ¿por qué?

**Susy:** y de paso, él pa' mí que es homosexual /// en serio /// ¿por qué? No se

**Ana:** ¿y esa vaina que se agarraron a pelear?

**Katy:** ¿quiénes se agarraron a pelear?

**Susy:** (( )) él y la novia

**Katy:** ¡Ah! Cierto, pero yo creo que bueno/ coño el día [ese]

**Susy:** [supuestamente] después, al rato se vol- se estaban reconciliando y que frente a la puerta/ ¿fue de tu salón? §

**Katy:** § de quím- de mi salón de química, que yo salí y ellos estaban ahí COMIÉNDOSE a besos→

**Susy:** ¡AH! Ahora sí me hablas ¿no? // Ahora sí, ya se te quitó todo (( ))

[[Risas]]

**Katy:** tampoco puedo ventilar mis problemas [amorosos]

**Susy:** [¡Ah! ¿Si?]

**Katy:** contigo y con él ¿sabes?

**Susy:** ¿estás viendo que ((( )))?

**Katy:** [para que] tú me dejes por un narizón, un orejón, un flaco que no se baña, bueno ¿sabes? //

¿Qué hago? Ya me dejaste / gorda y fea de paso [[Risas]] porque estas son las únicas cosas que me puede dar ella

**Susy:** ((ridícula))

**Katy:** ¿tú qué opinas?

**Ana:** [[Entre risas]] ¡Ay! No ↓ ¿qué opino? No se

**Susy:** Ana no se va a meter en nuestros problemas maritales OK. Así que ¡DÉJALA EN PAZ!

**Ana:** no, yo no debo [meterme]

**Katy:** [no, pero] yo no tengo problemas maritales con Yely

**Susy:** ¿y ahora qué paso con Yely?

**Katy:** yo no tengo problemas con Yely // ¡Ay! [[un insecto se pega a la camisa]]Un bicho cónchale quitámelo, por ahí está

**Ana:** [[entre risas]] no // no, no tienes nada

**Katy:** me pica ↑

**Ana:** no se

**Katy:** eso de venir al monte no es rentable /// bueno /// bueno, pero Yely dijo hoy y que, y que "Manuel dijo que (( )) era boba y bonita para él"

Martínez Lara, José Alejandro. 2006. *Estudio sociopragmático del uso del insulto en la comunidad juvenil universitaria*. Trabajo especial de grado para obtener la licenciatura, Escuela de Letras. Caracas: Universidad Central de Venezuela.

**Susy:** [mierda]  
**Katy:** [no se en dónde ¡no!] no se en dónde §  
**Ana:** § coño chama  
**Katy:** es muy bonita para él  
**Susy:** ¡Ah! OK., o sea, ya que no consiguió más nada §  
**Katy:** § que fuera más rentable se vino [con Pantaletica]  
**Susy:** [sí]  
**Katy:** = para que le resolviera la vida y ahora lo quiere dejar y no puede  
**Ana:** ¡Qué triste!  
**Katy:** es triste  
**Susy:** ASCO TÚ Y TU VIDA  
**Katy:** sí → // es triste →  
**Susy:** la familia de Pantaletica tiene serios problemas mentales/ déjame decirte  
**Katy:** ¿Por qué?  
**Susy:** No se // su familia es burda de enrollada  
**Ana:** En serio §  
**Susy:** § todo es un chisme, todo es una enredadera [ahí]  
**Ana:** [bueno, bueno] ¿de dónde crees que salió Panta?  
**Susy:** ¡Bueno!  
**Ana:** o sea, tú crees que Panta vino solo [[Risa]]  
**Susy:** búrlate de mí [[Se dirige a Katy]]  
**Ana:** una genética nooo terrible  
**Katy:** no (( )) es que ahora tendré que verlo // no se/ darle otro sentido a la vida ¿sabes? Porque / como ahora tengo muchos amigos ↑ imagínate, por boca de Susy, muchos amigos /// ¡guao! Con mis nuevos amigos voy aa // satisfacer todas mis necesidades afectivas que tú no me diste  
**Susy:** ¡Ah! →  
 [[Breve silencio]]  
 [[Susy juega celular durante casi toda la interacción]]  
**Katy:** ¿A qué juega Susy con tanto interés?  
**Ana:** TETRI ↑  
**Katy:** ¿tú tienes ese juego?  
**Ana:** Ujú  
**Katy:** en mi celular hay otro juego quee el dee- o sea // ya va, te voy a mostrar /// [[Saca su celular del bolso y busca el juego en el menú]] ese es el juego en el que yo me pego/ ahí y me pego/ y me pego y me pego // ya va /// a pues // aquí está/ ya va // herramientas // se llama un nombre ahí §  
**Ana:** § ¿se llama un nombre ahí?  
**Katy:** si este *free attack*  
 [[Breve silencio. Luego Katy empieza a mostrarle cómo se juega el juego a Ana]] paleta izquierda, paleta derecha, este debe tener y tú vas jugando [¿ves?]  
**Ana:** [¡aha!]  
**Katy:** = y le vas dando a la pelotita  
**Ana:** ¡Ah! Ok, ya [[carraspea]] ¡Ah!  
**Katy:** Bueno ¿tú te vas en vacaciones con la familia de Pantaletica? [[Dirigiéndose a Susy]]  
**Susy:** ya te dije que no me iba // y te dije que te vinieras conmigo y me dijiste que “no” o sea §  
**Katy:** § jamás ↑  
 [[Breve silencio]]  
**Susy:** [una cosa]  
**Katy:** [a porque tú pretendes] tú pretendes que yo sí me vaya con Yely, pero tú sí ¡ah si! ↑ // es más eso era ¿para qué? Para taparme  
**Ana:** ¿Viste? Juega ahí tú ahora [[Le entrega el celular a Katy]]  
**Susy:** pero, ¿por qué? ¿Qué te pasa? §  
**Katy:** § para tapar que me abandonaste, más nada eso es todo [[Breve silencio]] eso es todo // [¿Qué te puedo decir]  
**Susy:** [¡Ah! bueno] lo que te estaba contando // si ahora a Alfredo le dio por/ [por, por ]  
**Katy:** [(( ))]

Martínez Lara, José Alejandro. 2006. *Estudio sociopragmático del uso del insulto en la comunidad juvenil universitaria*. Trabajo especial de grado para obtener la licenciatura, Escuela de Letras. Caracas: Universidad Central de Venezuela.

**Susy:** = si por escuchar → música → colombiana ↑

**Katy:** ¡Qué ladilla!

**Susy:** ¡Dígame cuando se mete aquellas peas! ↑ [[Risas]] y agarra aquellas peas [[lloras a escuchar *un osito dormilón*] [[*Un osito dormilón* es el nombre de una canción de vallenato]]

**Katy:**

[Alfredo se vuelve ñoña (( ))]

**Susy:** Marica, ¡Qué horrible!

**Ana:** [[Entre risas]] ¡Ay pobrecito!

[[Breve silencio]]

**Katy:** [(( ))]

**Susy:** [no porque él se la da] y que “yo se beber burda y tal” y no, sí-

**Ana:** y empieza a mezclar

**Susy:** =y no, sí // “yo se controlar mi bebida y vaina” y no han pasado cinco minutos cuando ya está rascado y él jura y perjura que está §

**Katy:** § bueno y sano

**Susy:** =bueno y sano, y entonces va/ va caminando así, [[Susy hace muecas de cómo camina Alfredo cuando está ebrio]] y entonces dice “no, yo estoy caminando por la línea derecha” y va así [[mueca de cómo camina Alfredo. Todo torcido]] “sí, yo se caminar, voy caminado por la línea” y va así (mata)/ y él jura y perjura que/ que/ que/ que está §

**Katy:** § [bueno y sano]

**Ana:** [es un niño]

**Katy:** ¿Qué edad tiene Alfredo?

**Susy:** va a cumplir 17/ tiene 16

**Katy:** ¡Qué gallo! // ¡Sabes, que me encontré a Rosa!, cuándo me la- me la encontré ayer que [enn]

**Susy:**

[después dice que no

tiene amigos]

**Ana:** ¡Oye, está bueno eso oíste! [[Se dirige a Susy]]

**Katy:** = a pues → mis muchos amigos y yo

**Ana:** (( )) si lo dice ahora [“mis muchos amigos y yo]

**Susy:** [pero ya/ ya tiene (( ))]

**Katy:** [(( ))]

**Susy:** =ya tenemos dos libros

**Katy:** ¿Cuáles?

**Susy:** el dee *el llanto de los inocentes* parte 8500 [[Risas]]

**Katy:** a ese hay que hacerle película y quiero que aparezca la falda camuflajeada

**Susy:** ¡Ah! Claro

**Ana:** [[Entre risas]] porque si no ¿cuál sería el gancho de la película?

**Katy:** Bueno, [el punto es quee]

**Susy:** [no pero es que] el gancho es la falda, obviamente, porque la tipa es burda de fea §

**Katy:** § el punto es que/

bueno, yo me encontré con Rosa y me dijo que ahí en Administración en la Católica “había una chama que tenía 15”  
/// y que/ y que “iba a cumplir los 16 ahorita”

**Ana:** me imagino que le deben tener el CHALEQUEO

**Katy:** porque Rosa también es pequeña/ Rosa tiene 16

**Ana:** Sí, tu amiga

**Katy:** Sí ↑ O sea, mis muchos amigos y yo. Creo que Rosa va a ser parte fundamental de mi vida // por la foto del anuario. [[Risas]] Chama, es que ese momento [(( ))]

**Ana:** [(( )) portada]

**Katy:** =¡Ay sí! Puede ser, pero en la portada del libro. Voy a volver a mi colegio y voy a pedir // porque yo creo que dee → es que lo estaban firmando o no se cómo es la cuestión, el cuaderno // no se (( )) pero voy a volver y lo voy a pedir para mi libro

[[Breve silencio]]

**Susy:** ¡Qué triste! Quedó grabado para la posteridad

**Katy:** eso es lo que no se, no, yo creo que no /// pero sí quedó grabado en mi mente [[Risas]]

**Ana:** en la mente de ella sí [[Se dirige a Susy, señalando a Katy]]

**Katy:** y no quedó grabado para la posteridad porque en los Chepas en los que la gente se acuerda, Rosa quedó mal parada /// o sea, es como // yo/ yo pensé después de reirme // ¿sabes? Hasta reventarme de la risa/ me dolió el abdomen y todo/ yo pensé que ella se sintió mal y que había era desayunado, porque no había desayunado ese día, pero resulta que no/ que no se sintió mal [[Risas]] pero después de la caída, creo que sí se sintió mal [[Risas]] sobre todo cuando vino la monja y nos preguntó §

**Susy:** § “¿te caíste?” §

**Ana:** § “¿te duele?”

**Katy:** y la caraja, se cayó como de la tercera grada, la cuarta

**Ana:** °(noo)°

**Katy:** pobrecita /// ¿el Instituto Anatómico nunca está abierto de tarde? °(¿verdad?)°

**Ana:** parece que no

**Katy:** y ¿cuándo demonios voy a ir yo a ver donde queda el auditorio donde tengo que presentar?

[[Breve silencio]]

**Ana:** vente un día en la mañana

**Katy:** si a ver muertitos // me queda un mes exactamente para esa prueba

**Susy:** ¿cuándo vamos a hacer la visita interactiva?

**Katy:** no se // tenemos que [venir a (( ))]

**Susy:** [si es que todavía] quieres hacer la visita interactiva [(( ))]

**Katy:** [por supuesto] // no, no, no

[[Superposición de voces]] = por supuesto que voy a venir a mi museo interactivo a ver mis muertitos yy mis grasitas y todo lo demás, lo que no se es si quisiera venir conmigo o quieras venir con el narizón // que no se baña // eso es otra cosas /// él vive por La California

**Susy:** yo se

**Katy:** porque él se montó la otra vez conmigo en el metro, igual el que tú dices el del paquete [[Entre risas]] él vive por La California // en serio, vive por La California, porque él siempre se baja ahí y me ve así mal, también. TODOS ME MIRAN MAL ↑

[[Ana se ríe de lo que dice Katy]]

**Susy:** no, también hoy un gentío de odontología que vive en La California §

**Katy:** § Bueno, el chamito/ el chamito este // yo

y que el chamito, el peludito este → la otra vez que yo me estaba metiendo con él, también me miro mal; el que yo dije “asco, yo no me iría con él porque me podría caer un cabello suyo [en mi boca]”

**Ana:** [¡AH! YA SE]

**Susy:** ¡Ah! Ok! // el del comedor §

**Ana:** § el del comedor, el odontólogo

**Katy:** Bueno, mi amigo el odontólogo, vive por ahí en El Marques [(( ))]

**Ana:** [(( )) el odontólogo]

**Susy:** [¿SABES?] [[Dirigiéndose a Ana]] y después

dice que no // ¿estás oyendo?

**Katy:** = sii, porque como yo tengo mis muchos amigos, o sea, mis amigos y yo [[Ana se ríe. Breve silencio]] Tengo que buscar la editorial porque ya/ ya lo tengo en mente como lo voy a escribir // y todo [[Breve silencio]] SI /// [mañana ¿a qué hora vas a venir?] [[Se dirige a Ana]]

**Susy:** [(( ))]

**Ana:** No, dime tú

**Katy:** no, vale yo puedo venir temprano

**Ana:** bueno, [yoo]

**Katy:** [o bueno, depende, no se] te mandaré un mensaje en la noche, [cuadraríamos y tal]

**Ana:** [(( ))] =mejor así, mándame un [mensaje]

**Katy:** [porque Yely] me dijo que me iba a mandar mensaje para ver también cómo íbamos a hacer pa' terminar de estudiar

**Ana:** y ¿ya tienes una idea de cómo se va a hacer el ejercicio? Porque me- me medio- mee deshice ahí por que

§

**Katy:** § ujú // de eso sí tengo idea de cómo se hace, porque entonces, ¿sabes qué? Según me lo estaba explicando Yely no se usaba el 85% de pureza ni 200 mililitros ni los 500 ni [nada]

**Ana:** [noo]

Martínez Lara, José Alejandro. 2006. *Estudio sociopragmático del uso del insulto en la comunidad juvenil universitaria*. Trabajo especial de grado para obtener la licenciatura, Escuela de Letras. Caracas: Universidad Central de Venezuela.

**Katy:** = (( )) que los tengo que incluir

**Ana:** ¿Cómo? Chama, jamás tú puedes hacer un ejercicio que no // utilices todos los datos ¿qué es eso? §

**Katy:** § por eso

**Susy:** Claro que sí [[Da su opinión aunque estaba jugando con el celular]]

**Ana:** No, bueno, ¿sabes? Noo ↑ así, menos, y mucho menos de soluciones // a mí no me van a dar un- un- unos mililitros // por nada [[Breve silencio]]

**Katy:** bueno, el punto es- bueno /// que ya [entendí como es la cuestión]

**Ana:** [ok tienes que sacar gramos impuros]

**Katy:** = ajá

**Ana:** cuál → [esoo]

**Katy:** [los gramos de la pureza]

**Ana:** que son los 100 gramos [( ( ) )]

**Katy:** [tú escuchaste más o menos] lo que ella dijo/ estaba hablando [[Se refiere a su profesora]] del parcial // que dijo que era como unos cuatro problemas y [había uno]

**Ana:** [no, no]

**Katy:** =que- que habían como cuatro iguales pa' toda las secciones y había uno que era diferente /// ¿qué más dijo ella? // a nosotros por lo menos no nos da estructuras atómicas, ustedes sí §

**Ana:** § sí // estructuras atómicas yy lo demás, los ejercicios normales de soluciones y estoiquiometría que son cuatro ¿no? §

**Katy:** § ujú

**Ana:** que me imagino que irá ligado, estoiquiometría, soluciones yy el de los guiones §

**Katy:** § ahora yo pregunto ¿estoiquiometría va a ir ligado con soluciones o va a hacer un problema así del cosmos? JA [[interjección]] estoiquiometría [[Ana se ríe]]

**Susy:** la verdad no tengo idea

**Katy:** porque si ella a nosotros nos dijo que pura soluciones /// yo ESPECULO que debe ser sacado de ahí pues // o sea, soluciones, más estoiquiometría de soluciones y pura soluciones

**Ana:** Y SOLUCIONES

**Katy:** por supuesto // las soluciones las tengo que dar yo ¿no? [[Ana se ríe]] /// Pues sí

**Ana:** pues sí /// y bueno, yo la semana que viene me tengo que fajar con matemática

**Katy:** para variar [[Breve silencio]] no, por lo menos, menos mal que retiramos física porque sino la semana que viene también tendríamos parcial §

**Ana:** § ujú

**Katy:** Carla debe estar reventada §

**Ana:** § reventadísima porque [ee]

**Katy:** [porque este fin de semana ha estado viva]

**Ana:** =el jueves tiene parcial de matemática y el viernes tiene parcial de física §

**Katy:** § de física /// este fin de semana es perdió porque suponte tú, salir de aquí a medio día // de aquí vamos a salir a medio día y eso es mentira que vamos a salir a sentarnos a estudiar matemática, yo MÍNIMO salgo a dormir

**Ana:** CLARO porque no joda, y no ¿tú crees? / yo el domingo [tengo que presentar el CNU] [[CNU se refiere a la prueba del Consejo Nacional de Universidades que presentan los bachilleres para entrar a las universidades del país]]

**Katy:** [que venir a presentar el CNU]

**Ana:** =y tengo que- que estar aquí a las 9 de la mañana, imagínate, ¿a qué hora me tengo que parar?

**Susy:** [otra vez] [[Expresión por el juego de celular]]

**Katy:** [tienes que estar] aquí a las 9 de la mañana para presentar como a las 12 porque siempre es una broma así §

**Ana:** § no, según es a las ocho pero, yo- yo puedo, lo máximo que yo puedo llegar es °(a las nueve)°

**Susy:** total lo importante es que firmes [yyy]

**Katy:** [exacto y] que te den tu constancia que ya presentaste y que metas bien tus papeles aquí, más nada /// por que ya, ¿sabes? // ¿Tú no- tu por CNU no optas a ninguna [carrera o sí?]

**Ana:** [no] no, no

**Katy:** ¿te vas a quedar ahí en química?

**Ana:** Ujú

**Katy:** está bien [[Breve silencio]] y Yely tampoco

**Ana:** y tú sabes que Yely también siempre ha querido es medicina pero /// me imagino que § yaa

Martínez Lara, José Alejandro. 2006. *Estudio sociopragmático del uso del insulto en la comunidad juvenil universitaria*. Trabajo especial de grado para obtener la licenciatura, Escuela de Letras. Caracas: Universidad Central de Venezuela.

**Susy:** § ella no va a presentar  
¿verdad? §  
**Ana:** § no  
**Susy:** ¿por qué no va a presentar?  
**Ana:** porque ella dice que ya ha presentado muchas veces eso y ya desistió de eso, pues [[Breve silencio]]  
**Katy:** no, bueno // aunque de todas maneras ya cerraron las inscripciones porque eran hasta el 15 de este mes // imagínate // no yo voy a presentar y si no quedo este año y el año que viene sigue habiendo pruebas internas presento el año que viene también y si no tendré que terminar biología y empezar a meter revalida, o sea, de las materias [[Ana se ríe]] porque yo en biología voy a ver bioquímica [¿qué voy a hacer?]  
**Susy:** [(( ))]  
**Katy:** =¿qué voy a hacer? /// o bueno [ser bióloga]  
**Ana:** [(( ))]  
**Katy:** =y estar frustrada toda mi vida y a ver si consigo la cura del SIDA y consigo un premio Nobel y fama mundial // y dejo de ser un mueble  
**Ana:** [[Entre risas]] y un (( ))  
**Katy:** y un mini ((poff)) // pa' que no se sientan mal ustedes // y ya /// ¿cómo hacemos? [[Breve silencio]]  
**Ana:** (( )) échale [bola a lo que ya]  
**Katy:** [echarle bola]  
**Ana:** =ya estás en Quím- en- en biología y bueno  
**Katy:** echarle bola  
**Ana:** esperemos que- que- que esta vez puedas // estar en medicina // sino es así [[Breve silencio]]  
**Katy:** °(seguiremos intentando)°  
**Susy:** Coño, esta vaina no tiene pausa [[Se refiere al juego de celular]]  
**Katy:** [eee]  
**Ana:** [sí tiene] [[Dirigiéndose a Susy]]  
**Katy:** =¿qué más? [[Esta intervención de Katy viene de los enunciados anteriores sobre si no queda en Medicina]]  
**Susy:** SOY UN ANIMAL para saber dónde es  
**Katy:** ¿mucho tecnología para tí?  
**Susy:** sí  
**Katy:** guao → [[Breve silencio]] Así soy yo/ yo con las tecnologías no puedo // son muy profundas para mí [[Breve silencio]]  
**Ana:** como se nota que él es de Letras ¿verdad?  
Inv.: ¿por qué?  
**Ana:** ESCRIBE, ESCRIBE, ESCRIBE, ESCRIBE [[Entre risas]] ESCRIBE §  
**Susy:** § escribe, escribe, escribe  
**Katy:** ¿en Letras es puro escribir?  
Inv.: y leer, y analizar §  
**Katy:** § y analizar // guao  
Inv.: y en últimos casos grabar a las personas para analizarlas mejor  
**Katy:** guao  
**Ana:** ¡Ay te van a analizar! [[Se dirige a Katy]]  
Inv.: ¡Ah! Bueno, disculpa, el lenguaje  
**Ana:** ve preparando la- la camisa de fuerza  
**Katy:** Sii (( )) o no la / no creo que le preste mucha atención porque como yo soy un mueble más ¿sabes? “¡Ah! No esta no, vamos a analizar a otros, esta voz no me gusta”  
[[Risas]]  
**Susy:** ¡ay! Coño [[juega con el celular]]  
**Ana:** ¡ay! Katy está loca vale  
**Katy:** ese cafetín cierra como temprano [porque] [[Breve silencio]]  
**Ana:** [tú crees]  
**Katy:** =hace unos pocos minutos sitíe mis ojos para allá y estaba abierto ahora está cerrado // ahí fue donde compramos las empanadas aquellas con las que le queríamos hacer la ratada [a Yely y]  
**Ana:** [SI]  
**Katy:** =y no se pudo, bueno, ¿qué más?  
**Susy:** ¿qué se suponía que le iban a hacer?

Martínez Lara, José Alejandro. 2006. *Estudio sociopragmático del uso del insulto en la comunidad juvenil universitaria*. Trabajo especial de grado para obtener la licenciatura, Escuela de Letras. Caracas: Universidad Central de Venezuela.

**Katy:** que ella [[Se refiere a Ana]] quería comprar empanada de carne mecha' para que se le quedaran en los aparatos [[a Yely]] y resulta [[entre risas]] que NO/ que las empanadas eran de carne, pero molida, y ella se quedó con las ganas de hacerle la maldad [[Ana se ríe]] // Ana es rata §

**Susy:** § ¡AH!

**Katy:** ¿quién sabe que tenga planeado para nosotras?

**Ana:** °(coartada perfecta)° §

**Susy:** § Con tal de que no sea llevarse ↑ mi bolso [[Risas]] /// porque ya me dijeron que no es nada agradable

**Katy:** correr por toda la universidad a las 7 de la noche [[Risas]] y TOMAR LOS GRANDES ATAJOS DE MILAGRO [y chama]

**Susy:** [y pedir prestado] para llamar por teléfono  
[[Superposición de voces]]

**Katy:** ¡que quede claro, exacto!

Inv.: ¿y quién te hizo eso?

**Katy:** ELLA [[Señala a Ana]] ella con otra chama  
[[Risas]]

**Ana:** Ella [[Señala a Katy]] dice “ya vengo voy- vamos- vamos a ver un muertito por ahí” // y después §

**Katy:** § [(( ))]

**Ana:** [la caraja se fue como a las cuatro] y eran las cinco, cinco y media, las seis [[Entre risas]] y para no dejarles los bolsos ahí que nos fuimos // porque le [dijimos]

**Katy:** [(( ))]

**Ana:** =“en la noche vamos al comedor”/ agarramos y nos llevamos el- los bolsos de las dos, porque ella andaba con otra chama y yo andaba con otra chama, agarramos los cuatro bolsos y nos fuimos pa'l comedor y nosotros “no, ellos saben que estamos en el [comedor]” [[Se ríe]]

**Katy:** [y nosotros no] sabíamos nada porque ellas no nos habían dicho nada y ni pendiente de que ellos estaban en el comedor // entonces, nosotras corriendo por toda la universidad, primero estación Ciudad Universitaria porque lo único que cargaba Milagros eran cien bolos y tuvimos que pedir prestado y todo y después corriendo al comedor después no sol ↑ el comedor sino volver a correr a Ciudad Universitaria porque tú te fuiste pa'l metro

**Ana:** [[Entre risas]] que mierda [(( ))]

**Katy:** [una rata, una rata]

**Ana:** =pero no fue al propósito ↑ a mí e llamé mi mamá “te estoy esperando en el metro pa' darte lo que me pediste” y salí corriendo pa'l metro §

**Katy:** § no pero eras incapaz de avisarme

**Ana:** ¡Ah! ↑ no pero le dije [[Entre risas]] “ely se quedó en el comedor”  
[[Risas]]

**Katy:** entonces, cuando yo vengo ya con un ataque de asma que llego al comedor después de toda la carrera que tuve que dar/ porque el atajo era tan horrible que tuve que correr más rápido ¿te podrás imaginar? Yely me ve y- y siente compasión de mí [[Ana se ríe]] ¡ah! Claro después de reírse ¿no? Es que siente compasión  
[[Breve silencio]]

**Susy:** es que por todo armas un drama

**Katy:** ¡AY SI! Porque yo soy → yo soy teatrera ¡uf! ¿No me ves? ¡Uf! Voy a montar una compañía de teatro

**Susy:** pero si ya sacaste un libro, va a hacer una novela [[ríe]] que hagas teatro noo, no quiere decir nada §

**Katy:** § no, no quiere decir nada /// ¡ay! A mí si me gusta eso, vamos- vamos a hacer teatro Ana

**Ana:** no- no era danza árabe [[Se ríe]] ¿qué vamos a hacer chama? ¿Qué vamos a hacer?

**Katy:** no se, pero ¿tú puedes hacer danza árabe? A mí sí me gustaría, aunque claro, en algún momento la cadera me va a llegar → no se // porque si son tres horas de pura danza árabe imagínate [[Ana se ríe]] ¡COÑO! Con tal de que no se me salga el hueso pélvico del lugar ¿sabes? Porque a mí siempre me pasa una cosa así del cosmos // burda Pato Donalds

**Ana:** [[Riéndose]] Coño ↑ me imagino; me imaginé a Katy sonándole todo mientras se mueva  
[[Risas]]

**Susy:** ¡Qué horrible! No creo que [[Se ríe]] no creo que le vaya a sonar todo porque como ahora su nueva amiguita le mandó aceite para →

Martínez Lara, José Alejandro. 2006. *Estudio sociopragmático del uso del insulto en la comunidad juvenil universitaria*. Trabajo especial de grado para obtener la licenciatura, Escuela de Letras. Caracas: Universidad Central de Venezuela.

[[Ana se ríe]]

**Katy:** (( )) [traumatólogo]

**Ana:** [Rudo]

**Katy:** no, me manda unas inyecciones ahí que duelen ¡Qué fastidio!

**Ana:** Vitamina B12

**Susy:** pero ¿viste que por todo se queja?

[[Breve silencio]]

**Katy:** No pero si Jenny me dijo que son burda de dolorosas, que eso te podía tumbar y todo // que te dejan la pierna inmóvil del dolor // y yo [¿ah? gracias]

**Ana:** [o sea, ¿Qué el remedio va a ser peor?]

**Katy:** puede ser // puede que sí

**Susy:** bueno, recomendación: inyéctate en la noche

**Katy:** si, no bueno y de aquí a que llegue Jenny del trabajo, imagínate, me va a tener que inyectar como a las diez de la noche

**Ana:** coño, no se, bueno, no se en que nos vamos a meter no, °(sino)°

**Katy:** bueno, entonces vamos a averiguar para la danza árabe // si a los primeros días todavía no me he desarmado

[[Ana se ríe]] podemos continuar, sino bueno → vamos a buscar no se → °(otra cosa)° porque ↑ yo no tengo ningún instrumento, porque si yo tuviera algún instrumento me pondría a tocar algún instrumento pero no tengo // y tampoco tengo dinero para comprarlo, entonces, ¿sabes? °(que chimbo)° /// porque yo estaba pensando en la coral pero no se

**Ana:** NO, yo no me meto en la coral ni loca ¿oíste?

**Katy:** no se [porque yo siempre]

**Ana:** [no]

**Katy:** =[no se porque]

**Ana:** =[yo no sirvo pa' eso]

**Katy:** =ahí en Ciencias están buscando gente que tenga experiencia [pero (( ))]

**Susy:** [NO PRECISAMENTE] yo te dije que // eso no es así §

**Ana:** § yo creo que yo me meto en [la coral de Ciencias y todo el mundo se sale]

**Katy:** [Bueno, la última vez] // de la última vez estaban buscando gente que tuviera media experiencia ahí, y ya hace mucho tiempo que perdí mis cualidades vocales

**Susy:** deja de hablar paja que yo vine para el- [la]

**Katy:** [pero eso es ahora] cuando salió LA VOZ DE CIENCIAS, lo primero cuando nosotras llegamos estaban pidiendo gente con [experiencia]

**Susy:** [AZÓTAME PUÉS]

**Katy:** =¿sí o no?

**Ana:** Sí

**Katy:** ¿entonces?

**Susy:** ¡ah no!

**Katy:** Ahora ¿qué leíste tú? Danos la información por lo menos

[[Breve silencio]]

**Susy:** Púdrete lentamente entre mis ojos [[Observando a Katy]]

**Katy:** ¡Ah! // ¡Ah! Eso si no se lo dices al narizón, eso me lo dices a mí // al narizón le sonrío pícaramente [[Ana se ríe]] a mí sí “púdrete lentamente” ↓ [[Remedando a Susy]] °(bueno)° ¿cómo hacemos? °(las cosas cambian)°

[[Breve silencio]]

**Katy:** ¿a qué hora sale tú autobús?

**Ana:** A las seis

[[Breve silencio]]

[[Fin de la grabación]]

## NOMENCLATURA UTILIZADA PARA LA TRANSCRIPCIÓN<sup>1</sup>

- a) **Nombre:** el investigador le colocó un pseudónimo a cada participante, con el fin de resguardar sus identidades.
- b) **?:** interlocutor no reconocido o interlocutor esporádico
- c) **MAYÚSCULA** pronunciación marcada o enfática
- d) **↑** entonación ascendente
- e) **↓** entonación descendente
- f) **:** cambio de voz
- g) **§** sucesión inmediata
- h) **=** mantenimiento del turno
- i) **[** inicio de un solapamiento
- j) **]** final de habla simultánea
- k) **/** pausa corta
- l) **///** pausa de más de dos segundos
- m) **(( ))** fragmento indescifrable
- n) **(en)tonces** reconstrucción de una unidad léxica que se ha pronunciado incompleta
- ñ) **°(papa)°** pronunciación baja o casi aspirada
- o) **[[ ]]** anotaciones y comentarios etnográficos pertinentes.

---

<sup>1</sup> Esta basada en el modelo propuesto por Briz y el grupo Val.Es.Co.

Briz, Antonio y grupo Val.Es.Co. 2002. *Corpus de conversaciones coloquiales*. Anejo de la Revista *Oralia*. Madrid: Arco/Libros.

Martínez Lara, José Alejandro. 2006. *Estudio sociopragmático del uso del insulto en la comunidad juvenil universitaria*. Trabajo especial de grado para obtener la licenciatura, Escuela de Letras. Caracas: Universidad Central de Venezuela.